

台港及海外中文报刊资料专辑

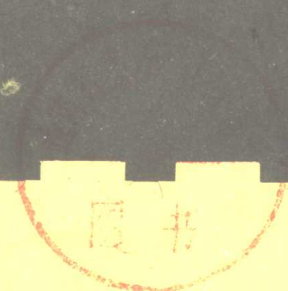
旅



游

事业

研究



第1辑

书目文献出版社

编 后 记

本辑资料有两类，一类是关于我国和外国旅游事业的材料，另一类是亚洲、非洲、大洋洲等地区的游记资料。其中《大陆旅游业要向国际借鉴》和《中国旅游的困扰》两文，讲述了我国旅游工作在管理体制、导游、服务、收费、交通、路线安排和旅游资源的利用等方面存在的问题与改进建议，是旅游工作者的好参考材料。《中国旅游业与外国合作潜力大》是作者对我国国家旅游局局长韩克华同志的谈话记录，文中介绍了我国旅游工作的基本现状，并提出与国外旅游业相互合作的有益问题，值得一读。在游记部份，材料均选自台港报刊，篇幅长短不一，但各有所侧重，内容学术性、知识性、趣味性三者兼有。如：《西伯利亚新面目》一文，叙述该地区的自然状况和资源，第二条铁路、大油管和天然气管道等方面的新建设，较有学术参考价值。还有关于日本各地的八篇游记，内容翔实丰富，值得旅游爱好者一读，也是编辑旅游报刊的好材料。

旅 游 事 业 研 究 (1)

——台港及海外中文报刊资料专辑
北京图书馆文献信息中心剪辑

书目文献出版社出版
(北京市文津街六号)
河北省南官市印刷厂印刷
新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

787×1092毫米 1/16开本 9印张 230千字

1986年10月北京第1版 1986年10月北京第1次印刷

印数1—2,000册

统一书号：12201·3 定价：2.30元

〔内部发行〕

出版说明

由于我国“四化”建设和祖国统一事业的发展，广大科学研究人员，文化、教育工作者以及党、政有关领导机关，需要更多地了解台湾省、港澳地区的现状和学术研究动态。为此，本中心编辑《台港及海外中文报刊资料专辑》，委托书目文献出版社出版。

本专辑所收的资料，系按专题选编，照原报刊版面影印。对原报刊文章的内容和词句，一般不作改动（如有改动，当予注明），仅于每期编有目次，俾读者开卷即可明了本期所收的文章，以资查阅；必要时附“编后记”，对有关问题作必要的说明。

选材以是否具有学术研究和资料情报价值为标准。对于某些出于反动政治宣传目的，蓄意捏造、歪曲或进行人身攻击性的文章，以及渲染淫秽行为的文艺作品，概不收录。但由于社会制度和意识形态不同，有些作者所持的立场、观点、见解不免与我们迥异，甚至对立，或者出现某些带有诬蔑性的词句等等，对此，我们不急于置评，相信读者会予注意，能够鉴别。至于一些文中所言一九四九年以后之“我国”、“中华民国”、“中央”之类的文字，一望可知是指台湾省、国民党中央而言，不再一一注明，敬希读者阅读时注意。

为了统一装订规格，本专辑一律采取竖排版形式装订，对横排版亦按此形式处理，即封面倒装。

本专辑的编印，旨在为研究工作提供参考，限于内部发行。请各订阅单位和个人妥善管理，慎勿丢失。

北京图书馆文献信息中心

目次

中国和外国旅游事业

大陆旅游业要向国际借鉴·····	晨 星	一
中国旅游的困扰·····	侯运北	1
《纽约时报》专文谈中国旅游·····		五
中国旅游业与外国合作潜力大·····	朝 林	3
致力发展无烟工业印尼去年游客超过六十八万·····		六
印尼歧视C I旅客, 香港旅协力促改善·····		六
新加坡对旅游业的雄心·····	蔡洁贞	4
美国人外游创纪录, 去年达二千七百万·····		七
航业快讯·····		七
尼泊尔的观光事业·····		5
意国观光业缺点多·····	徐蜀源	八
东北亚地区旅游		
今日平壤·····	阿 里	一〇
韩国之蓬莱岛——济州道·····	清风客	一一
怎样观光东京·····		一四
京都平安神宫·····	冯乐山	二四
古都奈良·····	卢青云	二八
镰仓漫步·····	王 良	二九
筑波胜览阿苏山·····	关海萍 仁 亮	三一
日本国东半岛游·····	王 洛	三三
长崎·熊本·····		三六
游日本北海道·····	远 光 晓 旭	三九
日本北陆及东京狄斯耐之游·····	陈剑平	四一
富士山百年后一分为二·····		六四
西伯利亚新面目·····	韦 涛 泽	四五
东南亚地区旅游		
东南亚之游·····	明 德	四八
东南亚地名趣谈·····	宝 圭	五三
我看到的菲律宾·····	韦 平	五四
热带风情之国——菲律宾·····	美 玲	五九
碧瑶建市十五周年·····	王鸿基	六三
新加坡·····	莱斯利	六五
马来西亚旅游胜地介绍·····		六六

群岛之国剪影·····	石 亮	六九
我重游了河内·····	万里长风译	七三
曼谷瑰瑰园·····	明 德	七六
记柬埔寨的吴哥古刹·····	蜚 仙	八〇
缅甸原野风光·····	凌 冰	七九
缅甸第二大港——勃生·····	凌 冰	八一
南亚地区旅游		
尼泊尔之旅·····	一 文	八三
加德满都河谷游·····	张伯钧	八九
印度采风录·····	白 金	九四
失落的香格里拉——拉达·····	啸 云	九九
南海小岛斯里兰卡·····	何钰时	一〇三
非洲地区旅游		
永恒的古埃及·····	方 能	一〇四
除了金字塔之外，埃及有其他神秘·····	文 亮	一〇六
多姿多采的南非·····		一〇九
南非采色缤纷的一面·····	麦见龙	10
闻名全球的南非钻石·····	百 金	一一二
访问毛里求斯·····		12
大洋洲地区与太平洋、印度洋岛屿旅游		
澳洲纽西兰风光·····	苏恕诚	一一五
艾尔斯石：澳洲最吸引游客的石头·····	方 能	一一八
达斯曼尼亚岛：澳洲的百宝箱·····	何钰时	一二〇
初见奥克兰·····		一二二
阳光之岛——东加王国·····	康亦莹	一二四
岛国瑙鲁个人收入最高·····	康 年摘译	一二七
大溪地——南太平洋的仙岛·····	林圣扬	一二八
太平洋的岛国——北马利亚纳·····		14
印度洋铁三角度假胜地·····		一三〇
补 白		
铁行旅游准备投资，扩展商务旅行业务·····		四四

大陸旅遊業

要向國際借鑑

● 晨 星

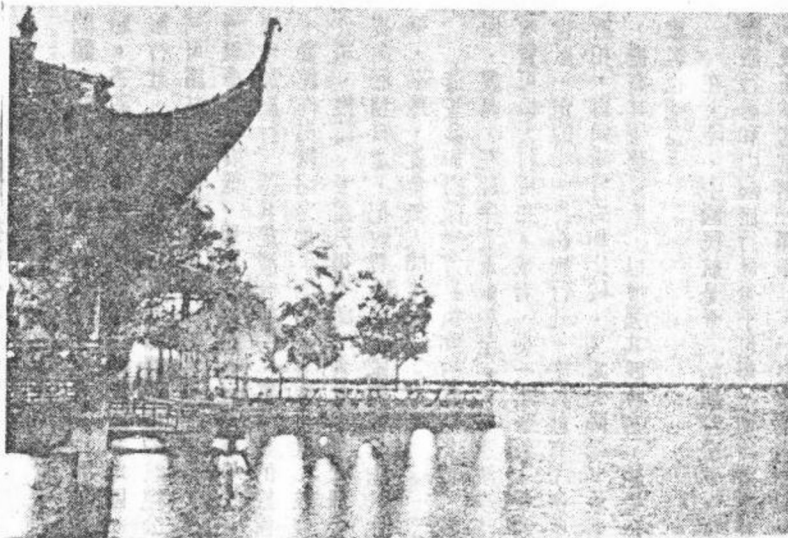
每到中秋，我就想到了杭州西子湖上的月影波光。我愛西子湖，從三十多年前我在上海聖約翰大學讀書的時候起，便與她結了不解之緣。每年，我總要找個機會和藉口，到杭州去拜訪她一兩次。西子湖之美，在於多變。宋代大詩人蘇軾，曾以「水光瀲灩晴方好，山色空濛雨亦奇」的絕句來歌頌她。

去年我去過西子湖兩次。第一次是在四五月間，我們港澳新聞界訪問團應邀訪問浙江省。我們團下榻的西冷飯店，離西子湖很近。於是，一個下午，我以「杭州通」的資格，帶領了港澳報界和電視台的同仁，興沖沖地到西子

湖畔的西冷印社去，想在那兒的茶閣泡杯龍井茶，吃碗桂花藕粉，邊欣賞山下的湖光山色。時間才下午四點半，我們就已爬上了山，到了西冷印社。然而，茶閣裏的服務員已把椅子放在桌子上，掃着地，要關門下班了。儘管我們訴說怎樣千里迢迢來自港澳，他們卻無動於衷，綑着臉把我們拒之門外。後來，我們向旅遊局負責人反映此事。他苦笑一下說：「園林由園林局來管，我們旅遊局管不了。」

可惜吃了「閉門羹」

有了那次經驗，去年深秋我又到西子湖去



西湖一景——「平湖秋月」

的時候，顯得特別謹慎。我在下午三點半便匆匆地爬上了孤山，到了西冷印社的茶閣。心想，這次總不會吃「閉門羹」了吧。怎知，這次茶閣重門深鎖，是停辦了呢，抑或遷了址？但我看不到門上有任何通知，只有一把鐵鎖，冷冷地對着我這自作多情的遊客。

我悵然站在茶閣旁邊的小亭內，看了一會下面的西子湖，然後走下了山，慢慢地踱上蘇

堤。只見堤頭右邊，另一風景焦點——「曲院荷風」卻沒有開，因為那兒沒門可關。我走進去，坐在湖邊的石上。夕陽快要下山，殘暉照在大片的殘荷上。遠處，紫色的羣山倒影在一片霞紅的湖面上。真是「人在圖畫中」，心恬靜極了。使我漸漸忘卻了拒我於門外的西冷印社茶閣的那把鐵鎖。

我回到出生地香港之前，曾在內地當了三十年的編輯和記者，足跡踏遍了大半壁錦繡河山。江山之多嬌，使我為之神往。歷史文化遺跡之豐富，又使我感到做一個黃帝子孫而自豪。

回到香港後，這兩年我曾到國外去旅遊。

然而，每到一個國家，內心總不免掀起一陣鄉思。當我去年夏天，暢遊日本富士山區，蕩舟於蘆之湖和山中湖時，就想起了西子湖和太湖。奈良的古廟使我想到了天童山的古剎。今年初

夏，我到泰國和新加坡，也是睹景生情。暹羅灣畔的芭提雅使我想到渤海畔的波浪滔天的北戴河。星加坡的聖陶沙島又使我想到海南島南端那椰林深處的鹿迴頭。

如何給一些積極的建議，改進旅遊服務，使河山更加生色，是我在國外旅遊時常會想到的問題。去年我們新聞界訪問團訪問浙江省時曾向有關旅遊部門提了許多建議。後來聽說這些建議受到了北京有關當局的重視。我想，這次我再提些意見和建議，有關當局總不會像西冷印社茶閣的鐵鎖，把它拒之門外吧。

大陸收費都偏高

這兩年，我到外國去旅遊，都是參加香港一些旅行社舉辦的集體旅行。參加這種集體旅行的人，大部分都不是富裕階層，而是一般的受薪者，從中級職員甚至到服務員不等。他們有時一個人去，有時與戚友或一家子結伴而行。由於不是高收入，因而不能不考慮到旅行費用。在收費上，香港各旅行社組織的集體旅行，收費是便宜的，是一般旅客所能支付的。去年夏天，我參加比較高檔的半島旅行社到日本本洲的集體旅遊，當時收費為三千七百多元港幣（現約四千多點）。八天的旅遊，包括遊覽東京、大阪、京都、奈良、名古屋以至富士山區、日光、寶塚等地，還有一天暢遊了迪斯尼樂園。上述所收費用，已包括八天旅遊的機票、車船票、膳宿費和娛樂費（包括迪斯尼樂園全日遊玩的各種入場券、世界最大夜總會之一的東京美卡度夜總會的费用）。

今年六月，旅行社由於港幣轉軟，美元偏

高而起了價，但我參加康泰旅行社旅行泰國和新加坡六天，所繳費用也只三千二百元港幣。旅程包括三天在景色怡人的「東方夏威夷」芭提雅，一天在曼谷，兩天在新加坡市內和聖陶沙島。無論以最近一百元港幣換人民幣三十一元多來算或去年換二十五、六元來算，香港旅行社這種收費標準都比內地旅行社收費低廉。

競爭推動優質服務

原因在那裏？我看一是旅行社的經營管理問題，二是旅遊業有無競爭性去推動改進的問題。香港和世界上旅遊業發達的國家和地區，旅行社、旅館、飲食業和有國際航綫的航空公司可謂林立，競爭性極強。旅客袋中有錢，就可以擇其收費低、服務好的旅行社和航空公司去參加旅行，選其經濟合算的、質量好的旅館、餐館作為膳宿之地。因而，各旅行社、航空公司、旅館、餐館只得不斷改善其經營管理，提高服務質量，把收費降至有國際競爭力的水平，不然，就會無人問津。

這些參加國際旅遊業競爭的航空公司、旅館、餐館，在經營上着眼於全年，旅遊淡季時收費可以大打折扣。或者，從一年來算，平時也以一定的折扣打給旅行社。旅行社有了這些折扣，再與同行的相比較，又竭力降低其收費，提高其服務質量，以增強其競爭力，結果是旅客也受益。

在大陸，中國民航是唯一的航空公司，國際旅行社和中國旅行社幾乎包辦一切旅遊業務。反正旅客常常「滿座」，「來不來由你」，「坐不坐由你」。這樣，在沒有給旅客選擇餘



奈良的東大寺

地的情況下，就沒有了競爭的動力。再加上都是國營，服務好的比服務不好的獎金又多不了多少，這種吃「大鍋飯」的狀態，很難改善民航公司和旅行社及其他旅遊事業的服務質量。真的有一「爲人民服務」思想的人，服務自然好。然而，不能夠說，所有從事旅遊業的人，都能有百分之百的「爲人民服務」的思想的。例如，廣州東方賓館總的來說服務不錯，但離它只有五分鐘車路距離的另一家大旅館，服務員的臉老是繃緊的，有事你只能問一句，多問一句他們就不耐煩。

旅遊路線精心安排

旅遊路線和每天節目的安排是標誌旅遊服務質量的一個重要面。短期的國外集體旅遊總是走馬看花的。但是，香港的旅行社和它們在團外的合作同業能夠在短短的一兩週甚至幾天



作者攝於曼谷鄭王廟

內，精心安排旅遊路線和每天節目，使旅客能對一個國家或地區有一個較豐富的感性認識，這是值得稱讚的。在我參加旅遊的那次日本本洲八天行中，我們旅客既有機會到過東京、大阪、名古屋等現代化都市，參觀了世界上最高的鐵塔，坐上了世界最快火車之一的「子彈火車」，暢遊了京都、奈良、日光的古迹名勝，也欣賞了富士山的雪綫、大涌谷火山區、冰穴等奇景。膳宿方面也是精心安排的。旅客既有機會住歐美式的大飯店，品嚐歐美式的飲食，也有機會居住日本式的別墅，穿着和服，吃着日本火鍋。在泰國，芭提雅的熱帶風光、美麗的海灘和旅館第一流的服務使人樂而忘返。曼谷湄南河上的水上市場，充滿了花香和燭光的古廟，奇特的蛇園和鱷魚潭都使旅程平添了浪漫的色彩。新加坡是個花園城市，儘管地方小，然而旅行社安排的世界最大的飛禽公園之遊和聖陶沙島渡假村難忘之夜，特別是有機會欣賞了彩色變幻多端，隨聲起舞的音樂噴泉，實使人感到不虛此行。總的來說，旅客對旅程安排是滿意的。

導遊的專業性

一個旅行社的導遊（Guide）好不好，對整個旅程也起重要作用。我所參加的外國旅行，導遊都是當地華裔或華僑，有一定的文化程度，能操粵語、普通話和當地語言，對當地的政治、經濟、文化和風俗習慣有一定的知識。他們很有國際禮貌，就算遇到極其挑剔的旅客也能一笑置之。顯然，他們是受過訓練的。在日本，接待我們旅行團的是一位日本大學經濟

系的畢業生，是個討了個日本老婆，定居在東京附近的香港年青人。他的講解不但能滿足一般的旅客，也基本上能滿足喜歡了解日本政治、經濟、文化、歷史多方面情況的要求更高的旅客。在泰國，接待我們旅行團的導遊是個世居泰馬邊境的華裔青年。他文化水平沒有日本那位導遊高，但對泰國的現行的政治、經濟和歷代皇朝的盛衰，特別是泰國人民的宗教和風俗習慣，講解得也很清楚。在新加坡，我們的導遊是個華僑小姐。按道理，這個歷史不長的國家沒多大可說的，但她卻能將這個國家一些優越的或獨特的制度與措施講出來。例如，新加坡政府成功的「居者有其屋」的住屋計劃，政府鼓勵大學生結婚後多生子女的「優生學」思想等等，聽來甚覺新鮮。她講解也很幽默，常使人哄堂大笑。我在聽這些導遊講解時，就聯想到我國旅遊業加強訓練導遊人員，使他們多掌握導遊的專業知識和導遊藝術的必要性。

空中服務好

我還想特別指出，中國航空公司的空中服務，得多向參加國際航綫的其他航空公司吸取經驗。無論是日航、星航或其他航空公司的國際航綫，空中服務大多是極其周到的。空中小姐或男服務員都是百裏挑一，他們漂亮、文質彬彬，對旅客非常體貼。空中小姐穿的是民族服裝，她們在波音七四七「珍寶」機上是不停地工作的。她們每人管機上的一個「片」，隨時注意到每個乘客的要求和動靜。她們給睡着的老年人蓋毯子，給嬰孩端牛奶、送玩具，給無聊的乘客送書刊或接上耳機，幫助調試旅客

喜聽的音樂。機上飲食是豐富的。從香港經台灣（加汽油）的途中旅客有一頓「便餐」，從台灣飛東京又是一頓正式晚餐。兩餐都可選菜，至少也可有一個冷盆、一份熱葷和一份甜品。酒和咖啡（或茶）是免費的。食物很整潔可口。膳後空中小姐清理工作也極敏捷。她們同旅客說話時聲音總是低的，臉上總是掛着微笑。總之，她們的服務，的確為她們的航空公司贏得了很好的聲譽。我誠心希望，中國民航的空中小姐，也以民航聲譽為重，多注意服務的質量，為民航事業爭取國際榮譽。如果一個小小的新加坡的民航能做到，我們一個十億人口大國的民航就更應做到了。

海關——國家的「大門」

再一個是海關的服務問題。海關是國家的大門，旅客對海關的印象是對國家的第一印象。海關人員如果深諳國際禮貌，一個微笑，一句客氣話，會使旅客感到心裏舒服。反之，則會使人對這個國家工作人員失望而生畏，甚至反感。海關人員認真執行檢查職務，這是理應的責任，旅客會諒解。但他們可以「外鬆內嚴」——即檢查要認真，態度和藹，談話有禮貌。近半年來，中國海關人員態度已有所改善，但仍參差不齊。我一次去深圳，進關時海關人員態度很好，檢查也敏捷。但我出境時，所背的行李包偶然輕碰了一位海關小姐。她的臉立即沉了下來，她看我的眼光不能說是友好的。再者，在國際通道的海關人員，除強調其政治品質外，希望中國有關當局也考慮其國際知識，包括懂一點外語。一次我參加廣州交易會回

港，趕的是晚班船。查關的一個小伙子看見我帶了一些英文資料，就把行李翻個不停。其實，所謂英文資料，只是我在交易會上碰到的一些外國朋友給我的有關他們公司的業務介紹材料。等船快要開行，檢查才完畢。我匆忙收拾好東西上船去，船開後我自己檢查一下行李，發現一份英文資料已不翼而飛，我只能苦笑一下。

利用好旅遊資源

最後，談談充份利用旅遊資源的問題。每個國家，都有自己獨特的文化歷史和自然背景。然而，像中國那樣幅員廣闊，地跨熱帶、亞熱帶、溫帶和寒帶的國家，像中國歷史文化那麼輝煌經久的國家，在世上是少有的。美國幅員廣闊，自然景色也多變，但歷史太淺短，且文化大部份是外來的東西。中國則不同，幾千年勞動人民的智慧結晶的萬里長城、紫禁城、十三陵以至蘇州的園林、遍佈南北的古刹等等，它們與北國風光，江南綺麗景色和華南熱帶、亞熱帶的大自然景象相得益彰。

和旅遊業發達的國家相比，中國對這些旅遊資源的保護和利用是不夠的。誠然，對一些重點文物古迹，也加以保護，但對整個國家的旅遊資源來說，就還有許多工作可做。以日本來說，區區扶桑數島，歷史與文化怎能與中國相比。然而，她懂得怎樣去保護名勝古迹和發揮自然景色的魅力。無論是奈良的東大寺、京都的清水寺、金閣寺和平安神宮或東京附近日光의 東照宮，都恰到好處的保留了日本南北兩派宗教建築藝術的精華。日本更會利用名勝古

迹四周的自然景色甚至野生動物去增添環境的詩情畫意，例如，奈良東大寺到處遊蕩的梅花鹿，大阪古城堡向人索食的鴿羣和穿梭林間的松鼠，都是絕妙的點綴。

當我漫步這些扶桑的古刹或曼谷燭影花香的鄭王廟時，我不禁想到浙江省鄞縣的兩大名刹——天童寺和阿育王寺。它們都是佛教著名的禪宗勝地，都有一千五六百年的歷史。至今，每年仍有日本及其他國家的僧侶前去禮拜。古刹四周的羣山，有的是秀竹和勁松。然而，由於沒有從全局出發去作統一的規劃，雖然古刹大殿也修繕過，但環境卻給人以破落荒蕪之感。

我還認為同一旅遊資源，可以根據不同的旅客對象，安排不同的旅遊方式。例如，現在正是北京的一「金秋季節」，在西郊，從頤和園到香山的路上。金色的田野、紅色的樹葉和紫色的遠山交織出一幅美麗的田園畫。年紀大的旅客，遊香山時，可以坐小汽車前往。但年輕的旅客，為何不能為他們組織自行車隊，以便飽覽北京西郊的秋光？又如紫禁城，旅客可以採取正規的旅遊路線，從天安門走進去，遍遊各大殿，再由故宮後門走出來。但也可以在夏日的黃昏，帶領旅客爬上景山，在山上的亭子裏，欣賞下面的一羣羣「舊時王謝堂前燕」，在紫禁城宮殿的閃爍着金光的琉璃瓦上飛旋。我曾在北京生活二十三年，西郊的秋光，故宮的夏燕都會給過我精神上以莫大的美的享受。我希望外來的旅客，也會有機會去欣賞這些詩景。

(本報訊)紐約時報旅遊版週日發表專文介紹一九八五年中國旅遊，今年到中國的美國遊客將會看到一個比他們的先行者所看到的更有吸引力的中國。

文章說，從一九七八年開始的中國新旅遊業，曾使早期去訪問中國的旅客感到滿意，但中國的景象這些年來已發生許多變遷，尤其過去十八個月的新發展，為遊客們提供了更多舒適的機會。

但是新的發展尚未擴張到每一個城市。儘管旅遊的組織者熱心介紹已經有所改善的設施，但大城市以外的地方，其設施却很不足。

尤其是，好的餐館幾個月前已提早訂位，而預訂床位的爆滿情況尚未清楚。團體旅客或個人旅客將被擠出現代化酒店之外，而被安置住宿並非新式的旅館內。

文章說，外國的遊客們如果忘記他們要比本地居民付出高百分之

五十的價錢的話，他們可以飽餐中國食物，而且會在保留給外賓的席位上得到舒適的招待。

文章指出，到中國去的美國旅客的身份也都發生了變化。初期的遊客多是中國政府邀請的團體遊客

布拉德(LINDBLAD)旅行

社總裁說：「現在有更多的旅客要到中國去自我享受。他們要求得到更多的自由和舒適。」

「特別人士的特別旅行社」副總裁戴安娜·耐恩小姐說，今天的

「紐約時報」專文談中國旅遊

預見今年更有吸引力

遊客可租車自由遊覽

其中大部份是受到中國經濟制度、哲學、醫療或教育設施等因素的吸引，但他們沒有選擇餘地，通常被陪同到美國主流不感興趣的地方，例如東北等地去參觀，當時接待人員很少，服務也較差。曾到中國訪問廿三次之多的林

美國旅客感到驚訝的是日本、歐洲、澳大利亞、拉丁美洲和美國竟然有那麼多人到中國去旅遊。她說：「中國人也已認識到，旅遊是一個大行業，對他們的經濟發展十分重要。他們也為美國人打開旅遊業感到高興。」

特殊旅遊社說，今天的遊客可以以自由自在的乘小汽車旅遊，費用並不比其他許多國家租車旅遊的費用貴。

「特殊旅遊」的十一天陸地旅遊，每人只收費一千二百六十二元，包括租車、司機、導遊、住宿和全部餐費在內。

耐恩說，中國巨大的酒店建築工程正走向繁榮，並得到來自香港、美國、加拿大和歐洲的資本和酒店管理集團的幫助。

西北航空公司的旅遊市場主任添史古說，中國是一個熱門市場，前幾年，這些酒店尚未達到國際標準，現在在主要的大城市，包括北京、上海、廣州等地的酒店已經達到或接近國際水準。她說在中國可以以得到西方質量的食物，看風景也比較方便了，導遊的訓練也比以前好，不那麼生硬了，這是由於實行自由化的結果。

(原載：美洲華僑日報【美】一九八五年二月一三日第二〇版)

致力發展無烟工業

印尼去年遊客

超過六十八萬

已增近一成盼今年再增

劃的印尼人，將來將會被當作做顛覆分子對待。

在印尼顛覆黨的極刑，可判死刑。

上週，旅遊發展局局

長蘇華曼·哈約威薩斯

特羅說，機場和碼頭人

員，為外國旅遊客提供

的服務質素低劣，有時

在遊客們入境時，還在

通路上設置障礙。

他補充說，酒店為遊

客們提供的服務，也令

當局不滿。

旅遊發展局官員說，

印尼已訂下指標，到一

九八八年，遊客到訪印

尼的人數，增長率要達

到百分之十一點六。

他們還期望，今年有

大批外國遊客湧入印尼

，使今年的增長率達百

分，與前年的六十三萬

八千八百五十五人相比

，增長了約百分之七。

【法新社

雅加達二十

四日電】今

天，印尼一

安塔拉通訊

社引述旅

遊業官員的

話說，阻止

印尼政府發

展旅遊業計

印尼歧視C.I.旅客 香港旅協力促改善

收費竟比持護照旅客高近一倍

（本報訊）印尼政府對香港持有身份證明書（C.I.）之旅客有歧視態度，雖然香港旅行社協會曾多次要求改善，但仍未能奏效。

旅行社協會發言人稱，該會過去數月來一直向印尼政府施加壓力，務求該政府對此情況加以正視，但迄今仍未有實際行動。持香港身份證明書者只能參加團體旅行團前往印尼，原因是印尼不允發出個別入境簽證。此外，更不公平者是此等旅客能安排旅程，這基本上屬一種壟斷情況，而付

照者高一倍。

發言人解釋稱，持護照之旅客訪問印尼可訂為期五晚之旅行團，包

括機票、機場接送、酒

店、稅項及服務費，共

需四千七百八十港元。

可是持身份證明書之旅

客却不能參加此等旅行

團，而必須透過印尼三

間私營旅行社之一，始

表稱，他未留意旅行團

收費竟比持護照旅客高近一倍。

旅行社協會高級行政

人員今年二月份前往印

尼作視察訪問時，曾與

印尼旅遊總局局長亞菲

面，並表示對此極具歧

視之收費政策感到關注

。當時亞菲對該會之代

表稱，他未留意旅行團

收費竟比持護照旅客高近一倍。

（原載：晶報（港）一九八五年三月二十五日第三版）

（原載：晶報（港）一九八五年七月九日第一〇版）

美國人外遊創紀錄

去年達二千七百萬

美元強勁刺激下預料今年更多

【路透社華盛頓六日電】美國旅遊部官員稱，在一九八四年，出外旅遊的美國人人數，創下了最高紀錄，不過，在未來數個月內，這個紀錄勢將被打破。

由於美國經濟復甦及美元強勁，去年往國外旅遊的美國人，高達二千七百萬人，佔全國總人口超過百分之十一。官員稱，今年，美元更加強勁，使用美金，可以在大部分國家兌換到更多外幣，直至現時為止，預先報名準備出外旅遊的人數，已打破

了去年的紀錄。

去年，前往加拿大觀光的美國遊客人數最多，達一千二百萬人，預料今年大部分美國遊客的旅遊目的地，仍以加拿大為首選，不過，前往南太平洋及遠東的人

數，亦正在上升。

不過，前往歐洲的旅客增長率最高。在洛杉磯，西德旅遊局辦事處一位發言人說：「美元太強勁了，美國人今年不會無能力前往歐洲旅行。」

由於有太多人報名前往歐洲，旅行社為團員在歐洲大城市（例如倫敦、巴黎、佛羅倫斯和威尼斯）預訂酒店房間時，已遭遇很大困難。總的來說，美國經濟繼續復甦，美元繼續強勁，意味著會有很多美國人將前往外國度假。

（原載：星報〔港〕一九八五年四月七日第三版）

旅業快訊

瑞士爭取亞洲遊客

瑞士國家旅遊局將在本港及其他亞洲國家展開大推廣活動，擬在五年內將旅遊留宿瑞士的亞洲遊客提高一倍。該局還會與瑞士航空公司合來，透過經常性推廣活動，使本港人士對瑞士有更深認識。

國泰提供特別節目

國泰航空公司與英國BET娛樂公司達成協議，由BET公司於未來五年內供應影視節目給國泰飛機在飛行中放映。該批特別節目將在行程及遠程航機上放映，內容包括體育、歷史、戲劇、喜劇及紀錄片。

中國旅遊業前景樂觀

中國的旅遊專家估計，到一九九〇年，前往中國旅遊的國外遊客可達三百萬人次，即比今年翻一番；到本世紀末，每年將有八百萬至一千萬外國人到中國觀光。而旅遊業已成為中國國家非貿易外匯收入的主要來源之一。

台灣旅遊業下降

由於受景氣低迷及日圓升值等影響，今年到台灣觀光的旅客持續

下降，據台灣交通部觀光局統計，今年一至十月到台灣觀光的旅客比去年同期下降百分之三點九，預計到年底將有廿家旅行社面臨「轉讓」危機。

旅行社登記條例生效

旅行社登記條例將於明年二月一生效，屆時沒有領取旅行社牌照者，將不准開業或繼續營業。

當局希望於農曆年前完成發牌工作，使計劃在農曆年出外度假的香港居民有保障。

亞洲航空公司競爭力強

在英航正積極進行私有化同時，新航與馬航亦在轉為私營的階段，而且更為投資者歡迎，原因是亞洲航空公司的成本較低，僱員生產力高，而且她們在市場推廣上亦較佳。

去年，國泰、新航、馬航及菲航在國際線上有七成乘客，過去十年每年均有百分之十五至十七的平均增長率。

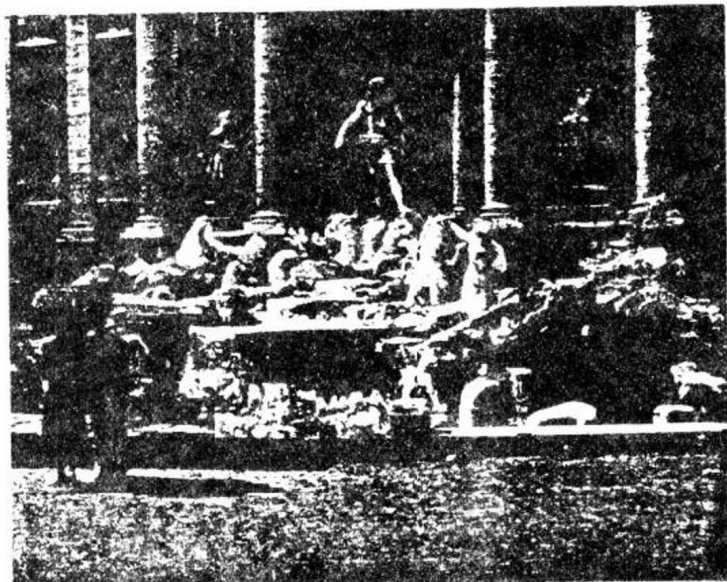
中東民航線恢復

中國民航局和蒙古民航總局已簽署協議，蒙古將於明年中恢復烏蘭巴托至北京的定期飛行，中方則在適當時候恢復飛行。

航業快訊

（原載：信報〔港〕一九八五年二月二六日第一八版）

An Unusual Experience In Italy



羅馬接受遊客投硬幣許願的水池。Throwing in a coin and make a wish.

意國觀光業缺點多

□ 徐蜀源

古時候，當西方歷史開始紀元的前後，意大利這塊地區相當突出，羅馬文化繼承了希臘文明向西推展的餘緒，又加以發揚光大。

發源於拉迪姆(Rom)地方的拉丁民族，與外來者們，通過拉丁語文與拉丁法典，將自他們的京城所具有的精華事物，帶到了歐洲更西的部份，此時的羅馬帝國與同時代的中華帝國（正當漢朝年間）分別執掌東西世界文化的火炬，都有過輝煌的篇章。

羅馬拿破里威尼斯基古董觀光

再後來，中世紀之後的文藝復興時代，意大利也扮演著舉足輕重的主角，對人類向新世界的邁進確有貢獻。我們今日到威尼斯基，在羅馬、在比薩、在米蘭、在拿破里、在佛洛倫斯，所見的雖然都不過是一處復一處殘破的廢墟，斷瓦與頹垣，但是為了人類歷史和文化的緣故，都還存著一絲一毫掉以輕心的意念。

我們踏進在羅馬街頭，飽覽古都景色，參觀鬥獸場及各種著名的博物院，興致確很高，臨別也少不得要在那處水池中同一般遊客一樣，脫下鞋襪，弄水片刻，並投下硬幣多枚，表示還要再來。

到了拿破里，與當地青少年共同高歌他們的民謠，顯示音樂是世界性的語言，由民謠旋律的聲樂抒發，表現人眾大情緒的諧和，無疑的提供了並享受了難能為貴的歡樂時刻。

登比薩斜塔，向下俯視，人如螞蟥，將自己與世界的歷史和奇觀，聯上了關係，此生已屬無憾。

走到威尼斯基——那迷人的水城，仍有傳統的遊船，傳統的里巷，華麗的廣場，上坡下坎的石橋，滋味可口的海鮮……均不讓舊世紀遊客專屬，而讓我們也沾享了其中的意趣。

馬可辛羅如今不在家，中華遊客對其故里的報聘，也要為一點見聞錄，帶到東方。我們是乘飛機來的，比他當年跋涉萬里去中國，舒適快捷，盼老馬的子孫，珍惜祖宗的見聞，欲開拓商務，也不妨出門遠行，重開眼目，認識世界。意大利近年在觀光事業落後很多，該批評之要點如下：

城鄉群亂偷竊老千衆多

一、意大利城鄉群亂 市容整齊，清潔衛生是歐西及歐北國家共同使外國旅客發生良好印象的緣由。不僅在市區街上見不到零星碎紙果皮等垃圾，即使乘渡輪通過英法海峽及波羅的海之端（奧丹）（麥）海峽，也未見那一個人在海中拋去一片雜物，大海與陸地維持同樣乾淨。公路鐵路與鄉村徑道及田園各處也是一樣。可是由法國南下的歐洲大陸國際火車，當通過馬賽、康城、尼斯、摩納哥而乘客在車上竟接受驗照查車票之後，却不當三七二十一，當著車上職員之面，就向窗外拋去廢物，不是「可口可樂」的鋁罐，就是果子露的玻璃瓶，好像乘客們的意識是火車未進入意大利之時，他們是在

清潔之國度旅行，應該約束行為，保持清潔，進入了意大利之後，他們約束行為便告終止，人得隨便且隨便了。二、意大利偷竊很多 他們專向國際遊客下手。車站、旅館及各公共場合都使人小心翼翼，這是今日世界觀光事業文獻有記載的事，如不留意，就一定要遭受意外損失。

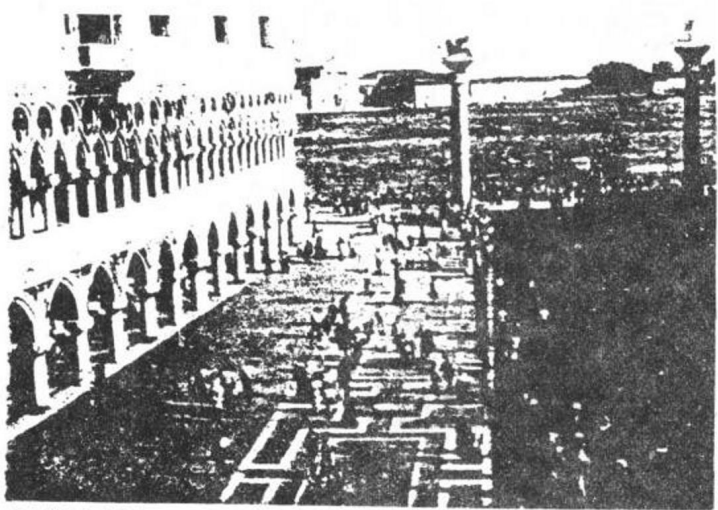
三、意大利老千很多 方法也是陳年的那幾套，如在市區街上常有穿著整齊的老少紳士，用英語假借問路的方式與你攀談，再進一步邀你共到酒吧召召女共飲，結果最後一買單，數字近十倍於尋常，被邀客人當不得不忍痛支付，那些邀你同去的老少紳士原來都是酒吧僱傭的「吧員」，這種以老千方式招客的圈套，「旅行雜誌」近十年前，就有先進作者撰文透露過的事實，現在他們還在照樣行使。我一則有前人的忠告，一則對同野草間花共飲不感興趣，因此成竹在胸，對這些老千都一辭謝。

少現代建設唯馬可尼堪自豪

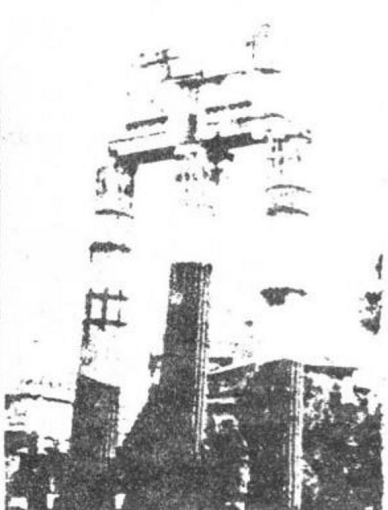
四、意大利人不怎麼太好奇 頻見欺生事件，常有意大利人在火車上專佔遊客便宜，如夜間休息，慣伸延雙腿侵入座位，任憑畢現，出乖露醜，不禮貌之事連他們的同胞也看不慣。有一次白日行車，天氣炎熱，空氣煩悶，一中年意人堅持不開窗通風，經勸解未發生效力，結果該段車箱全體乘客包括本國籍及觀光客，羞與噲伍，全部走光，其人所遇之難堪，純由自取。

五、意大利現代建設稀少 各城市容灰頭土氣，房屋外觀傾圮兼無實用，僅憑老古董賺取遊客消費，斯國何足道哉？

近代意大利在世界上的表現，可謂榮辱參半，不容我們過忘的事，前有韋爾迪（Giacomo Puccini 1858-1924）在歌劇創作上的表現，使世人在他們的旋律中，體會意國畢竟還潛具著深刻的文明。後有馬可尼（Guglielmo Marconi 1874-1937）發明無線電，開海陸通信、陸空通信、海空通信的先河。各國後人又根據其所持的射電基礎原理，經由廣播及電視等使用時期，發展了電子科學同光電科學，至方今雷達、雷射、電腦及機械人加入生產工作，馬可尼使全意大利人與有榮焉。盼意國振作，從事新觀光事業開始，凡事力挽頹風，應協實宜，我們都頗存期許。



威尼斯基馬可廣場 The St. Marco Place, Venice.



斷瓦頹垣的羅馬古代宮殿遺址

（原載：旅行雜誌〔港〕一九八五年二四五期一七一—一九頁）



世界遊踪

來到朝鮮的首都平壤，首先映入眼簾的是建在大同江畔，高聳入雲的主體塔。它像一座擎天柱，高舉着巨大的用紅色有機玻璃製成的火炬，燃燒着雲天。每當夜幕降臨的時候，紅的烽火照亮了平壤的夜空。

乘電梯登上塔頂，舉目四望，整個平壤的景色盡收眼底。市區內，街道寬廣，高樓林立，

有時也排長龍，多的三四十人，少的一二十人。車到站，前後門都同時打開，人們從後門上，前門下。後門上不了，不硬擠，也沒有搶到前門上的。由於馬路上沒有自行車，沒有行人，車速都開得很快，旅客運輸周轉自然也加大。有的大街，人行橫道相隔較遠，但人們都能自覺走人行橫道或地下通道，即使在晚上車輛不多時，我們也沒有見到一個人隨便走捷徑橫過馬路的。街道上，沒有果皮紙屑，沒有痰跡。人們見面彬彬有禮。

今日平壤

阿里

然而，平壤給我最強烈的

感受是，到處充滿中朝兩國人民兄弟般的情誼。一次，賓館裏一位四十多歲的電工來房間修理完電器開關，臨走時，我用剛學來的朝語對他說：「塔沙美士達」（謝謝的意思）。他以為我會朝

都是近幾年新落成的。大同江像一條玉帶，穿過市區，然後蜿蜒伸向遠方。江面上，遊艇點點，白帆片片。一切是那麽寧靜、和平……

誰能想到，三十一年前，這裏彈坑遍地，到處是斷壁殘垣。一九五三年朝鮮戰爭結束時，平壤幾乎全是一片廢墟。

在平壤，沒有自行車，人們上下班除了走路，主要靠電車和公共汽車。候車的人都自覺排隊，很有秩序。在上下班旅客高峯時，上車的人擠不擠呢？早晨，我特意到大街上看個究竟。車站上

語，就高興地和我攀談起來，但我一句也聽不懂，弄得不知如何是好。他向我比劃了半天，知道我還不明白，就唱起中國歌曲來，唱完「雄赳赳，氣昂昂」，又唱「東方紅」及「白毛女」。歌聲驚動了隔壁的朝鮮翻譯同志。經翻譯，才知道這位電工在祖國解放戰爭時失去雙親，中國人民志願軍曾經住在他們村子裏，經常幫助朝鮮老百姓幹活，教小朋友唱歌。他剛才唱的歌就是那時學來的。

（原載：美洲華僑日報〔美〕一九八五年一月二五日第一六版）

韓國之蓬萊島——濟州道

□清風客

「日出城山浦，倒照沙羅峯，瀛丘黃春花，相約太湖中。山房寺窟洞，邂逅有信郎，好景自不常，孤衾怎過冬。橘林秋意倦秋風，山浦地口釣魚翁，靈臺羅漢會作證，如今夢化變成空。驕驕驕驕驕驕里，怎及白鹿天馬可騰空。五花馬，玉環驄，惟望笛子金龍顯神通，烟波彩霞再會在白雲中。」這是記載山房德與高升的戀愛故事。她們一見鍾情，真心相愛，打破仙人與凡夫的藩籬，追求二人世界的至高無尚。她們通過濟州十景，避世隱居，逍遙自在，無拘無束，可惜好景不常，結果還是要勞燕分飛，駕鶴永別。

濟州道除了有這樣浪漫感人的故事外，還有神怪的，傳統的故事，皆是膾炙人口，傳誦千古。當然人們熟悉濟州道不祇是這些流傳的故事，還有就是他引人入勝的風景，具代表的是濟州十景。所謂濟州十景即：「城山浦」觀日出、「沙羅峯」看日落、「瀛丘」賞春花、「橘林」觀秋色、「山房窟」之寺院、「靈空」五百羅漢的奇巖奇石、「正房瀑布」直奔大海、山地浦口釣魚翁、濟州牧場的馬車及「白鹿潭」的絕景等。他們各具特色，各具「善長」，且是全不經人手的「雕琢」，是造物者專為眷顧濟州而賜予的。

在行政上全韓國分為九個「道」，相當於我國的省或美國的州，而濟州「道」是唯一的「島」。人口五十餘萬，面積一千八百二十平方公里，古時是個孤立的大牧場，今天却是國內最大的觀光區域。因為地理位置上之原因，濟州道是韓國最早與西方接觸的省份之一。一六五三年，一艘隸屬於荷蘭東印度公司之船隻「雀高號」(Scharrow Hawk)航行至濟州道南端加波島水域時遇上颱風，商船觸礁覆沒，船身被颱風吹至破壞不堪，船員

一行三十六人只好棄船登岸。於加波島過了一年後，被拘留送到濟州道上，十三年後才能設法逃脫回去。其中一位船員Dr. Haeckel把他到濟州十三年來的生活體驗寫成書本而發表出來。後來有些西方人仕稱濟州為「Quelpart」因為Haeckel Haeckel於書中會稱他們為「Quelpart」，意即「在韓國的荷蘭人」。時至今日，在荷蘭東印度公司的商務報告上，我們還可看到「Quelpart」這名稱，但意思已變成一種用於亞洲貿易上的商船名字了。現在于加波島上還建立了一石碑，以紀念這次「歷史的接觸」。

六十年代，韓國政府大力推廣旅遊事業，努力開發新的觀光區，濟州道便是其一。因此關係，島上居民之生活習慣和風俗有了長足的進步與改變，和國內各省份的距離日漸縮減。在此之前，濟州道是被「孤立」的。

濟州道與其他省份不同的地方，具體的可以「三多」、「三無」及「三寶」為代表。所謂「三多」是多風、多石、多婦女；「三無」是無門、無盜、無乞丐；「三寶」是豐富的海洋生物、珍貴的動植物及獨特的地方語言。

就回來；下三支杆則表主人有遠遊，須要一個長時期才回來。

因為濟州道是一個海島，故北風可從四方八面吹來，而島上石質主要是火成岩的關係，所以風化作用及海水侵蝕等自然現象便特別顯著。不同性質，不同形狀及不同類別的石皆可在此看到，加上先天遺傳的有利條件，凡兩千五百餘種的植物，五百四十多種的昆蟲及一百三十餘種的飛禽皆「同居」於此，簡直就是一個龐大的天然動、植物飛禽公園——這是其他省份所望塵莫及的。至於獨特的方言，這是由于濟州道與韓國半島一水相隔，故此島上原居民皆保持自己的語言，直至政府開發這島後，韓國國語才普及於此，但濟州的語言仍是其他省份的人仕所不明白的。



濟州四周可見之石人像——突爾哈魯邦。

如準備不足，趣味是會大減的。

(二) 你最少撥出大約七天的時間來作濟州之行。第一天乘早機到漢城(從香港出發到漢城最早的班機是中華航空公司 1983/8/31 號班機，到達時間為下午一時五十分)，然後翌日乘搭大韓航空公司的內陸機前往濟州，時間不用太匆忙，選擇中午的班機已可以，到達目的地後尋酒店安頓後，你可四周踴躍、購買紀念品及報名參加遊覽團。然後於第五、六天再到自己認為意猶未盡或未遊覽的地方細意欣賞。你會發覺這兩天不是浪費的——旅行團走馬看花，只是給你一個簡概的濟州風光認識，沒時間給你仔細看清楚：舉例來說，單是濟州博物館已可花上差不多三小時來「細嚼」了。第六天下午返回漢城，然後踏上歸途。

(三) 每次於下車時一定要向導遊詢問逗留的時間，否則常因你「聽不懂」的無心之失而耽誤了其他團友的時間便不大理想了。

(四) 由於韓國的政治背景，一切軍事上之「要點」皆嚴禁拍照，如海港、碼頭



麗影雙雙——這就是香州又名「蜜月島」之由來。

頭、軍事設施，內陸航機上等全是「在禁之列」；各位應要遵守，免致惹上不必要的麻煩。

(五) 酒店的選擇，筆者個人意見認為一些規模較少的比較適合。為什麼？因為該處是很少中國人到訪的，尤其是遠道自香港來的中國人，他們會對你很熱情。但是住宿於大酒店，由於住客太多，反而會顧不及，如住宿於一些規模較少的，你便會變成「特別嘉賓」了。以筆者為例，住宿的是位於濟州市連洞的 Cosmos Hotel，經理林重秀先生給予我很大的幫忙（尤其是語言上，因為在當地通曉英語的人並不多），而且他常跟這道過來的客人閒談，互相了解，使我忘掉了自己是隻身而來的。況且這裏規模較少之酒店的設備亦稱完善，几明窗潔，加上價格相宜，約為一萬五千七百韓圓一晚（以上簡稱圓，一元港幣約合一百零三韓圓），對年青人來說是值得考慮的。



海女作業之情況。

